



# FOLHETIM DE YAIZU



Informativo de Yaizu em Português (広報焼津 ポルトガル語)

Mês de Janeiro (Ichigatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 386> / ¥0

Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32,3º.andar Tel:054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>



## Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]

Inglês:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00~16:30h./Tagalo & Bisaya:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00~16:30h.

Português:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00h.~16:30h./ Espanhol:segunda,quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

**[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]**Intérprete de Português:15(qui) de Janeiro das 9:30h.~11:30h.(primeira e terceira quinta do mês)/Intérprete deTagalo,Bisaya:8(qui),22(qui) Jan.9:30h.~11:30h.(segunda e quarta quinta do mês)



## FELIZ ANO NÔVO!

あけまして おめでとうございます

(AKEMASHITE OMEDETO GOZAIMASU)



2026 Ano do cavalo

Que seja de boaventura este ano também

ことしも よろしく おねがいします(KOTOSHIMO YOROSHIKU ONEGAISHIMASU)

## 『Venham todos se divertir com「Karoringu」! 』

Você já conhecia o esporte karoringu"? "Curling (karingu)" é um esporte que é praticado sobre o gelo, e quando esse esporte for realizado sobre o piso ou assoalho se chama "caroringu. Uma só pessoa também poderá participar. Poderá participar junto com a família e amigos também. Mesmo aquelas pessoas que vão jogar pela 1ª. vez não terão nenhum problema pois haverá pessoas que irão ensiná-las. E se divertir no mesmo time junto com os japoneses. Haverá prêmio para o time vencedor.

Data: 25(dom) de janeiro de 2026 Horário das 9:30 ~11:30horas (recepção às 9:15horas)

Local: Wada chiiki kouryu senta (Centro de intercâmbio de amizade da localidade Wada) salão multi-uso (Yaizu shi Tajiri 1992-2) Nº. de participantes: em torno de até 40 pessoas

Alvo: Qualquer pessoa

Inscrição: Inscrição através do URL ou código de barra (QR) abaixo mencionado.

E poderá se inscrever por Tel. ou e-mail. <https://logoform.jp/form/tWbQ/1349622>

Encerramento: 16(sexta) de janeiro

Informação: Associação de intercâmbio internacional de amizade de Yaizu, Secretaria geral

(Setor promotor de cooperativismo civil mútuo (Kyodo suishin ka) Responsáveis:Okugawa, Hashigaya

Tel:054-626-2191 (Segunda ~ sexta das 8:30~17:15h.) E-mail: [kyodo@city.yaizu.lg.jp](mailto:kyodo@city.yaizu.lg.jp)



[Site para inscrição]

## INSCRIÇÃO PARA AUXÍLIO ESCOLAR (Shugaku enjo no moshikomi)

Existe o sistema de 「ajuda escolar」 parcial de despesas escolares (material escolar, despesa de merenda escolar, etc.). Alvo: às famílias que por motivo de baixa renda está com dificuldades para pagar as despesas necessárias dos filhos que vão ingressar nas escolas primária e ginásial. Mais detalhes contacte com o setor de assuntos gerais educacional ou pergunte na escola que a criança frequenta.

**[Alvo]** Pessoas que se enquadram em uma das alternativas ① e ②

① Famílias que estão recebendo ajuda de subsistência.

② Famílias em situação financeira difícil que se igualam às famílias que recebem auxílio de subsistência.

**[Modo de inscrição]** Preencha os 「formulários de ajuda para os estudos」 que estão disponíveis nas escolas.

Entregue juntamente com os documentos necessários no escritório da escola que pretende frequentar.

**[Outros]** Pessoas que se enquadram na alternativa ② que antes do ingresso escolar precisam de dinheiro para matrícula, despesas escolares (dinheiro para comprar materiais escolares necessários para ingressar na escola), os responsáveis dos novos ingressantes do 1º.ano primário e 1º.ano ginásial, devem entregar a ficha de solicitação dia 5 (segunda)~ 23 (sexta) de janeiro na escola primária que pretende ingressar ou na escola primária que frequenta.

**[Contato]** Setor de Assuntos Gerais Educacional (Kyoiku Soumu-Ka) ☎054-625-8156



## ■ QUESTIONÁRIO DE PESQUISA GERAL DO CIDADÃO DE YAIZU (Yaizushi sogo keikaku shimin anketo chosa) ■

Será realizado o questionário de pesquisa para saber o grau de satisfação de todos os cidadãos.

Pessoas que receberem o questionário pelo correio, contamos com sua colaboração.

Se tiver alguma dúvida pergunte.

【Alvo】 1.800 cidadãos de 18 anos e acima

【Período de execução】 Por volta de 9(sexta) de janeiro de 2026 ~ 3(terça) de fevereiro

【Modo para responder】 Respostas do questionário por envio postal ou pela WEB

【Informação】 Setor de política de planejamento (Seisaku Kikaku ka) ☎054-626-2141



祝

祝

## ENCONTRO DOS JOVENS DE 20 ANOS DE IDADE DE YAIZU REIWA 8 NEN (2026)

(Reiwa 8 nen (2026) Yaizu-shi hatachi no tsudoi)

Abertura do 「Encontro dos jovens de 20 anos de idade em Yaizu Reiwa 8 nen」 É uma reunião de celebração das pessoas que nasceram em 2/4/2005~1/4/2006 e fazem 20 anos de idade. Enviamos no mês de junho um convite às pessoas alvo. Poderá participar no dia mesmo sem convite.



Mais detalhes, veja na WEB site de Yaizu.

【WEB site】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/youth/hatachi-tsudoi/index.html>

【Dia da realização】 11/01/2026(Domingo)

【Local da reunião】 Yaizu Bunka Kaikan

【Contato】 Sumairu life Suishinka

☎054-631-6862



## ■ INGRESSE NA APOSENTADORIA NACIONAL QUANDO FIZER

20 ANOS DE IDADE, ni nattara kokumin nenkin) ■

Todas pessoas que moram no Japão 20 anos ~ 59 anos de idade podem ingressar na aposentadoria nacional, precisam pagar as taxas do seguro. Pessoas que completaram 20 anos de idade irão receber uma carta do departamento da aposentadoria do Japão sobre seu ingresso na aposentadoria nacional. No caso de baixa renda, dificuldade para pagar as taxas da aposentadoria, existe o sistema para redução, prorrogação de pagamento. Sobre maiores detalhes, pergunte.

【Informação】 Setor do seguro nacional de saúde e pensão (Kokuho nenkin ka) ☎054-626-1114 / Escritório de aposentadoria de Shimada, departamento de aposentadoria do Japão (Nihon nenkin kiko Shimada nenkin jimusho) ☎0547-36-2211



## ■ ANTES E DEPOIS DO PARTO AS TAXAS DE APOSENTADORIA NACIONAL E DO IMPOSTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE FICARÃO ISENTAS (Shussan mae to ato wa kokumin nenkin to kokumin kenko hoken ga menjo) ■

À partir de 1 mês antes da data prevista do parto ou do dia do parto num período de 4 meses, as taxas de aposentadoria nacional e de imposto do seguro nacional serão isentas. Se for gêmeos o período será mais longo. Maiores detalhes, pergunte. ※Alvo: Pessoas que tiveram trabalho de parto acima do 85º. dia de gravidez (4º. mês). (Inclui-se também: natimorto, aborto, parto prematuro)

Sobre Aposentadoria nacional 【Informação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria (Kokuho nenkin ka) ☎054-626-1114, Órgão de aposentadoria do Japão, repartição de Shimada(Nihon nenkin kikou Shimada nenkin jimusho) ☎0547-36-2211

Sobre seguro nacional de saúde 【Informação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria(Kokuho nenkin ka) ☎054-626-1113

## ■ AJUDA PARCIAL DAS DESPESAS DE VACINA PREVENTIVA CONTRA RS VÍRUS PESSOA ALVO: GRÁVIDAS (Ninshin shiteiruhito taisho RS uirusu wakuchin no jousei) ■

A prefeitura vai pagar parcialmente as despesas de vacina preventiva contra vírus RS para imunização de mãe e filho. Aplicação da vacina à partir 1º. de janeiro de 2026.

【Alvo】 Cidadã de Yaizu que no dia da vacina esteja na 24 semanas ~36 semanas de gravidez.

【Valor da ajuda】 ¥15.000(1 só vez a cada gravidez) (para família que recebe subsídio de sobrevivência, a prefeitura pagará o valor total)

※À respeito de método da ajuda e em qual clínica poderá fazer a vacina, etc. pergunte.

【Informação】 Setor de melhoria da saúde (Kenko zukuri Ka) ☎054-626-4111



## ■ PAGAMENTO DE IMPOSTOS (Shizei no nofu) ■

Pague a 4ª. parcela do imposto de bens e imóveis e a 7ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde até a data do prazo de pagamento: dia 5 de fevereiro (quinta). Poderá efetuar o pagamento nas agências bancárias, lojas de conveniência, pelo aplicativo do smart phone, etc.

【Informação】 Setor de arrecadação de impostos (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147

■ ENVIAREMOS O CARTÃO DE AVISO SOBRE O PAGAMENTO JÁ EFETUADO DO IMPOSTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE / DAS TAXAS DO SEGURO MÉDICO DE IDOSOS / DAS TAXAS DO SEGURO DE ASSISTÊNCIA PARA IDOSOS」

(Kokumin kenko hokenzei・Koki koreisha iryo hokenryo・Kaigo hokenryo no nofuzumigaku no oshirase)■

No final do mês de janeiro de 2026 enviaremos um carta de aviso que consta o valor pago no período de janeiro ~ dezembro de 2025 dos「impostos do seguro nacional de saúde / taxas do seguro médico para idosos / taxas do seguro de assistência para idosos」. Será necessário levar quando fizer a declaração de imposto de renda individual. Guarde-o com cuidado.

【Informação】

- Sobre imposto de seguro nacional de saúde-Setor de arrecadação de impostos ☎054-626-2147
- Taxas do seguro médico para idosos-Setor de seguro nacional de saúde & pensão ☎054-626-2164
- Sobre taxas do seguro de assistência para idosos-Setor de assistência para idosos ☎054-626-1159



**DIVIRTA-SE NO EVENTO CAFÉ & LIVROS DE KOIZUMI YAKUMO (Kohi to Koizumi Yakumo no hon wo tanoshimu)**



A professora vai ensinar sobre como fazer café. E tomar café ouvindo em inglês sobre o livro de Koizumi Yakumo.

【Data/hor. da abertura】Dia 24(sábado) de janeiro das 10:00 ~11hs

【Local】Sala de exposição da Biblioteca de Oigawa

【Valor da taxa】¥ 500

【Inscrição】Dia 9(sexta) de janeiro das 9:00hs. em diante.

Inscrição pelo Site da WEB, por telefone, balcão de atendimento da Biblioteca de Oigawa.

【Site da WEB】<https://toshokan-yaizu.jp/event/e-7009>

【Informação】Biblioteca de Oigawa ☎054-622-9000



【Site da WEB】



■ TOME CUIDADO COM A INFLUENZA (Infuruenza kiwotsukete)■

No inverno é mais fácil pegar influenza e nôvo corona vírus, etc.

Há pessoas que ficam com sintomas mais graves. Cada pessoa deve tomar cuidado para 「não pegar」 influenza, etc. 「não contaminar outros」.

◆ O que fazer para não pegar influenza, não contaminar outros ◆

<Lavar as mãos> Lave bem as mãos principalmente nos momentos dos itens de ① a ③ abaixo citado.

① Quando voltar para casa ② Antes das refeições ③ Antes e depois de cozinhar

<Usar máscara> Quando for à locais onde há muitas pessoas, use máscara para evitar a contaminação. Quando for espirrar ou tossir, use máscara.

<Arejamento> Faça de vez em quando o arejamento dos quartos.

【Contato】Setor de melhoria da saúde (Kenko zukuri Ka) ☎054-627-4111



■ SALA DE ESTUDO PRÁTICO DE PREVENÇÃO CONTRA DESASTRES DE YAIZU「SHIERU (CONSIGO FAZER)」(Yaizu-shi bosai gakusyushitsu “shieru”)■



Poderá ter experiência de abalos sísmicos de terremoto (escala de 3 ~7 graus), experiência de ventos e inundações com imagem 3D.

E também ver os avisos de prevenção de desastres em Vários idiomas. Entrada grátis (¥0).

Vamos aprender sobre prevenção de desastres divertindo!



【Horário de funcionamento】Das 9:00 ~ 17:00horas.

【Dia da folga】Final e início de ano ( 27(sáb) de dezembro 2025 ~ 3(sáb) de jan.de 2026)

【Local】Centro de prevenção de desastres do corpo de bombeiros 1º.andar  
(Shizuoka ken Yaizu shi Ishizu 1 chome 6-1)

【Contato para informação】Setor de prevenção de desastres da localidade (Chiiki bosai Ka) Centro de prevenção de desastres do corpo de bombeiros(Shobo Bosai Senta) ☎054-623-2554



■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Janeiro]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 8,15,22,29 de Janeiro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 25 de Janeiro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE JANEIRO) ■

Hor.: 8:30~17:00h.(Com sinal de estrêla(☆)das 9:00~17:00h.)Dentista:Das 9:00~15:00h.※Poderá haver alteração

【Dia 1 (Quinta / Feriado)】

**CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Nogaki clinic(Ishizu2)☎656-0101 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Horio shonika(Nishikogawa 2)☎626-5500  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu)☎620-3717 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kawano shika (Dobara)☎639-6801  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2)☎625-0005, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1)☎620-8844,  
Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu)☎621-4606

【Dia 2 (sexta)】

**CLÍNICA GERAL/ORTOPEDIA(NAIKA/GE-KA)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2)☎628-5500  
**PEDIATRIA(SHONI-KA)** Yamamoto shonika (Ishizu2)☎656-0100  
**OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu)☎635-8749 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ueno shika iin(Munadaka)☎622-6676  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2)☎629-3789, Yotsuba yakkyoku (Ishizu2)☎625-0005

【Dia 3 (sábado)】

**CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Takahashi naika ii (Yaizu 1)☎627-0320, Yokoyama shokaki naika☆(Shimokosugi)☎622-0045  
**PEDIATRIA(SHONI-KA)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814 **ORTOPEDIA(GE-KA)** Okubo iin (kamikosugi)☎622-2500  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Aoki shika (Ishizu)☎625-1870  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Yaizu senta yakkyoku (Yaizu1)☎626-8892, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi)☎639-6277, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi)☎664-2151

【Dia 4 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321  
**CLIN.GERAL/ORTOP./GINECOLOGIA/OTORRINO(NAIKA/GE-KA/SANFUJIN-KA/JIBI-KA)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi5)☎627-5585  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Tateishi shika clinic(Oyaizu)☎668-9082 **FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten(Tajiri)☎656-2233

【Dia 11 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Tachibana clinic(Gokahorinouchi)☎620-9191 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Kanai seikeigeka(Omura2)☎621-1211 **OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiyabuta)☎648-1000  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Toyoda shika clinic(Kohiji)☎629-6600  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Family yakkyoku(Gokahorinouchi)☎621-7200, Yukari yakkyoku(Omura2)☎626-5000

【Dia 12 (Segunda / feriado)】

**CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Koishikawa naika clinic(Sakaemachi1)☎621-1111  
**CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Nakayama clinic(Shimooda)☎623-0090, Takii clinic☆(Aikawa)☎622-8525  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Taniguchi seikei geka iin(Koyashiki)☎627-2020 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kogawa yamada shika (Kogawashinmachi2)☎639-6690  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Sakae yakkyoku(Sakaemachi2)☎631-6090,Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten(Ishizuminatocho)☎623-9311

【Dia 18 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Yamashita naika iin (Honmachi2)☎628-2733 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Koga clinic(Daikakuji2)☎628-7289  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Koido icho clinic(Kohiji)☎621-5100 **OTORRINO(JIBI-KA)** Matsunaga jibi inkoka clinic☆(Fujieda-shi Ekimae2)☎645-3387  
**OFTALMOLOGIA(GANKA)** Yaizu ekimae ganka(Ekikita1)☎626-8240 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Akahori shika iin(Yoshinaga)☎622-5800  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Cosmo yakkyoku(Honmachi2)☎621-3771,Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎629-3789,Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten(Koyashiki)☎621-5411

【Dia 25 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL(NAI-KA)** Fukumura clinic(Daieicho2)☎627-1228 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Nakagami iin(Nakashinden)☎623-0805  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu)☎620-3717 **OTORRINO(JIBI-KA)** Tanaka jibika(Oyaizu)☎621-5888  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kameyama shika iin(Gokahorinouchi)☎626-5233  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Melon yakkyoku(Daieicho1)☎629-8862,Friend yakkyoku(Nakashinden)☎624-9390,Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606,Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten(Oyaizu)☎620-7500

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

**LOCAL:** SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

**TIPO DE CONSULTA MÉDICA:** CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

**HORÁRIO:** Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <3(sáb),11(dom),17(sáb),25(Dom) e 31(sáb)Janeiro > após 22:00h.apenas consulta de Pediatria

**Levar:** . Um dos documento: Seguro de saúde do nº. individual (Mainahokensho) ou comprovante de confirmação de qualificação.

. Caderneta de beneficiário de assistência médica infantil, caderneta de mãe e filho . Caderneta de remédios